

# 3 way Speaker

З-полосный динамик

З-смуговий динамік

З бағытты динамик

Instructions	GB	Instruções	PT
Mode d'emploi	FR	Istruzioni per l'uso	IT
Instrucciones	ES	Instrukcja obsługi	PL
Montageanleitung	DE	Instrukțiuni	RO
Instruktioner	SE	Инструкции	RU
Gebruiksaanwijzing	NL	Інструкції	UA

<b>Instructions</b>	<b>GB</b>	<b>Instruções</b>	<b>PT</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>FR</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>	<b>IT</b>
<b>Instrucciones</b>	<b>ES</b>	<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>PL</b>
<b>Montageanleitung</b>	<b>DE</b>	<b>Instrukțiuni</b>	<b>RO</b>
<b>Instruktioner</b>	<b>SE</b>	<b>Инструкции</b>	<b>RU</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>NL</b>	<b>Інструкції</b>	<b>UA</b>

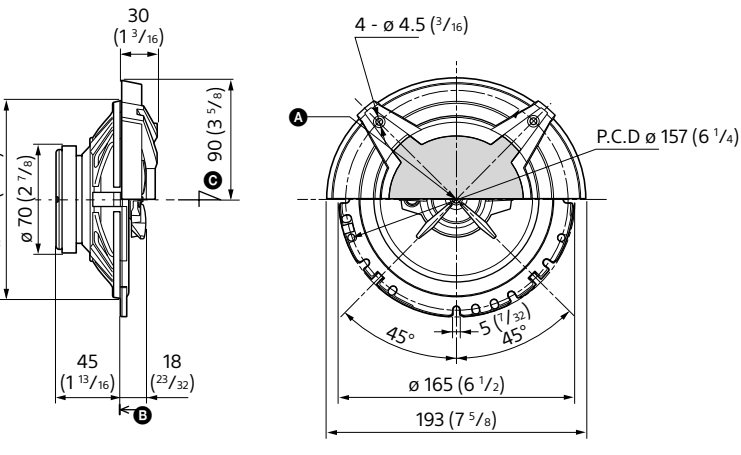
<b>Instructions</b>	<b>GB</b>	<b>Instruções</b>	<b>PT</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>FR</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>	<b>IT</b>
<b>Instrucciones</b>	<b>ES</b>	<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>PL</b>
<b>Montageanleitung</b>	<b>DE</b>	<b>Instrukțiuni</b>	<b>RO</b>
<b>Instruktioner</b>	<b>SE</b>	<b>Инструкции</b>	<b>RU</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>NL</b>	<b>Інструкції</b>	<b>UA</b>

©2014 Sony Corporation Printed in Vietnam

## XS-FB1730

<b>Instructions</b>	<b>GB</b>	<b>Instruções</b>	<b>PT</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>FR</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>	<b>IT</b>
<b>Instrucciones</b>	<b>ES</b>	<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>PL</b>
<b>Montageanleitung</b>	<b>DE</b>	<b>Instrukțiuni</b>	<b>RO</b>
<b>Instruktioner</b>	<b>SE</b>	<b>Инструкции</b>	<b>RU</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>NL</b>	<b>Інструкції</b>	<b>UA</b>

<b>Dimensions</b>		Unit: mm (in)
<b>Dimensions</b>		Unité: mm (po)
<b>Dimensiones</b>		Einheit: mm
<b>Abmessungen</b>		Einheit: mm
<b>Dimensioner</b>		Enhet: mm
<b>Afmetingen</b>		Unitade: mm
<b>Dimensões</b>		Unită: mm
<b>Dimensioni</b>		Jednostka: mm
<b>Wymiary</b>		Unitate: mm
<b>Dimensiuni</b>		Единицы: мм
<b>Размеры</b>		Одиниці: мм
<b>Разміры</b>		

		
<b>Reference Point</b> Point de référence Punto de referencia Bezugspunkt Referenzpunkt Referentiepunt Punto de Referència Punto di riferimento Punkt odniesienia Punkt referință Опорная точка Опорна точка	<b>Reference Plane</b> Plan de référence Plano de referencia Bezugsebene Referenzplan Referentievlak Plano de Referència Plano di riferimento Oś odniesienia Plan de referință Опорная плоскость Опорна площина	<b>Reference Axis</b> Axe de référence Eje de referencia Bezugsachse Referenzachse Referentieas Eixo de Referência Asse di riferimento Oś odniesienia Axă de referință Опорная ось Опорна вісь
<b>Reference Point</b> Point de référence Punto de referencia Bezugspunkt Referenzpunkt Referentiepunt Punto de Referència Punto di riferimento Punkt odniesienia Punkt referință Опорная точка Опорна точка	<b>Reference Plane</b> Plan de référence Plano de referencia Bezugsebene Referenzplan Referentievlak Plano de Referència Plano di riferimento Oś odniesienia Plan de referință Опорная плоскость Опорна площина	<b>Reference Axis</b> Axe de référence Eje de referencia Bezugsachse Referenzachse Referentieas Eixo de Referência Asse di riferimento Oś odniesienia Axă de referință Опорная ось Опорна вісь

**Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives**  
Manufacturer: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan  
For EU product compliance: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgium

**AVIS à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne**  
Fabricant : Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon  
Pour toute question relative à la conformité des produits dans l'UE : Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgique

**Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE**  
Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan  
Para la conformidad del producto en la UE: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Bélgica

**Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten**  
Hersteller: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan  
Für EU Produktkonformität: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgien

**Kundmeddelande: Följande information gäller endast för utrustning såld i länder som tillämpar EU-direktiven**  
Tillverkare: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan  
För EU:s produktöverensstämmelse: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgien

**Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn**  
Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan  
Voor EU-product conformiteit: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, België

**Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE**  
Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão  
Para a conformidade dos produtos na EU: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Bélgica

**Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE**  
Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão  
Para a conformidade dos produtos na EU: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Bélgica

**Aviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE**  
Produttore: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone  
Per la conformità del prodotto in ambito UE: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgio

**Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej**  
Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia  
Wprowadzenie produktu na terenie RP: Sony Europe Ltd., The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey KT13 0XW, Wielka Brytania  
Informacje o zgodności produktu z wymaganiami UE: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgia

**Aviz pentru clienți: următoarele informații se aplică numai echipamentelor vândute în țările care respectă directivele UE**  
Producător: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia  
Pentru conformitatea UE a aparatului: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgia

**З-полосный динамик**  
Делано во Вьетнаме

Изготовитель: Сони Корпорейшн  
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония  
Импортер на территории стран Таможенного союза:  
ЗАО "Сони Электроникс", Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6  
Организация, уполномоченная принимать претензии от потребителей на территории Казахстана  
ЗАО "Сони Электроникс"  
Представительство в Казахстане, 050059, Алматы, улица Иванаилова, д. 58

**Дата изготовления устройства**  
Тот же номер, что и серийный номер устройства, указанный на наклейке со штрих-кодом на картонной упаковке.  
Чтобы узнать дату изготовления, см. символы "P/D": "а наклейке со штрих-кодом на картонной упаковке.

P/D: XX XXXX  
1 2

1. Месяц изготовления  
2. Год изготовления  
А-0, В-1, С-2, D-3, Е-4, F-5, G-6, H-7, I-8, J-9

**Информация для покупателей в Украине**  
Оборудование отвечает требованиям:  
- Технического регламента ограничения использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (постановление КМУ от 03.12.2008 № 1057).

**З-смуговий динамік**  
Виготовлено у В'єтнамі

Виробник: Сони Корпорейшн  
Адреса: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Японія

**Дата виготовлення пристрою**  
Той же номер, що і серійний номер пристрою, вказаний на наклейці зі штрих-кодом на картонній упаковці.  
Щоб дізнатися дату виготовлення, див. символи «P/D»: на наклейці зі штрих-кодом на картонній упаковці.

P/D: XX XXXX  
1 2

1. Місяць виготовлення  
2. Рік виготовлення  
А-0, В-1, С-2, D-3, Е-4, F-5, G-6, H-7, I-8, J-9

Обладнання відповідає вимогам:  
- Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова КМУ від 03.12.2008 № 1057).

**З бағытты динамик**  
Вьетнамда жасалган  
Дайындаушы: Сони Корпорейшн  
Мекен-жайы: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Жапония

Кеден одағы жеріндегі шетелден әкелуші «Сони Электроникс» ЖАҚ, Ресей, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6  
Қазақстан Республикасы жерінде тұтынушылардан «иранат-таппаттар қабылдайтын ұйым  
Қазақстандағы «Сони Электроникс» ЖАҚ Әкілдігі 050059 Алматы қаласы, Иванилов көшесі, 58 ғй

**Құрылығның жасалған мерзімі**  
Картон қорабында штрих-коды бар жапсырмада көрсетілген құрылығның сериальнқ нөмірімен бірдей нөмір.  
Жасалған мерзімін білу үшін картон қорапта штрих-кодқа ие жапсырмадағы «P/D»: белгісін қараңыз.

P/D: XX XXXX  
1 2

1. Жасалған айы  
2. Жасалған жылы  
А-0, В-1, С-2, D-3, Е-4, F-5, G-6, H-7, I-8, J-9

### Precautions

- Do not continuously use the speaker system beyond the peak power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to protect them from damage caused by the magnets in the speakers.
- Please note the following when installing the units: otherwise malfunction and/or deterioration in sound quality may result.
  - Do not touch the diaphragms and/or speaker cones by hand or with tools.
  - Do not put your fingers through the holes of the frame.
  - Do not drop foreign objects in the units.

If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.

### Précautions

- Évitez de soumettre le système de haut-parleurs à une utilisation continue au-delà de la puissance de crête admissible.
- Gardez les bandes enregistrées, les montres et les cartes de crédit utilisant un code magnétique à l'écart du système de haut-parleurs pour éviter tout dommage causé par les aimants des haut-parleurs.
- Tenez compte des recommandations suivantes lors de l'installation des appareils ; sinon vous risquez une défaillance et/ou une détérioration de la qualité du son.
  - Ne touchez pas les diaphragmes et/ou les cônes des haut-parleurs avec la main ou des outils.
  - Ne glissez pas les doigts à travers les trous du cadre.
  - Ne laissez pas tomber de corps étrangers dans les appareils.

Si vous ne pouvez pas trouver d'emplacement adéquat pour installer l'appareil, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

### Precauciones

- Evite utilizar de forma continuada el sistema de altavoces con una potencia que sobrepase su capacidad de potencia máxima.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que posiblemente causaría el imán de los altavoces.
- Es importante que tenga en cuenta las siguientes indicaciones al instalar las unidades. De lo contrario, es posible que no funcione correctamente y/o que la calidad del sonido sea deficiente.
  - No toque los diafragmas ni los conos de los altavoces con las manos ni con las herramientas.
  - No introduzca los dedos en los orificios de la estructura.
  - No tire objetos extraños en las unidades.

Si no puede encontrar un emplazamiento apropiado para instalarlos, consulte al distribuidor de su automóvil o al proveedor de Sony más próximo.

### Sicherheitsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Lautsprechersystem nicht kontinuierlich über der maximalen Belastbarkeit.
- Halten Sie bespielte Tonbänder, Uhren und Kreditkarten mit Magnetcodierung von den Lautsprechern fern, um eine Beschädigung durch die Lautsprechermagnete zu vermeiden.
- Beachten Sie bei der Installation der Geräte bitte Folgendes, da es andernfalls zu Fehlfunktionen und/oder Einbußen bei der Klangqualität kommen kann.
  - Berühren Sie die Membranen und/oder Lautsprecherkonen nicht mit den Händen oder Werkzeugen.
  - Stecken Sie die Finger nicht durch die Aussparungen im Rahmen.
  - Lassen Sie keine Fremdkörper in die Geräte gelangen.

Wenn Sie keine geeignete Einbaustelle finden, wenden Sie sich vor der Montage an Ihren Kfz-Händler oder an den nächsten Sony-Händler.

### Säkerhetsföreskrifter

- Driv inte högtalarsystemet kontinuerligt med högre toppeffekt än det klarar av.
- Kom ihåg att inspelade kassetband, klockor och kreditkort med magnetremsa kan skadas av magneterna i högtalarna och du bör därför inte lägga dem i närheten av högtalarna.
- Observera följande när enheterna installeras; annars kan ett fel eller sämre ljudkvalitet uppkomma.
  - Rör inte vid membranen och/eller högtalarkonerna med handen eller verktyg.
  - Stick inte in dina fingrar genom hålen i ramen.
  - Tappa inte främmande objekt i enheterna.

Om du inte hittar något bra ställe att montera högtalaren på, bör du kontakta bilaterförsäljaren eller närmaste Sony-återförsäljare innan du monterar den.

### Voorzorgsmaatregelen

- Belast het luidsprekersysteem niet constant met een vermogen dat het maximale ingangsvermogen overschrijft.
- Houd banden met opnamen, horloges en creditcards met magnetische codering uit de buurt van het luidsprekersysteem om mogelijke beschadiging door de luidsprekermagneten te voorkomen.
- Houd rekening met het volgende bij het installeren van de toestellen: doet u dit niet, dan kunnen er storingen optreden en/of kan de geluidskwaliteit verslechteren.
  - Raak de membranen en/of luidsprekerconussen niet aan met de hand of met gereedschap.
  - Steek je vingers niet door de openingen in het frame.
  - Laat geen vreemde voorwerpen vallen in de toestellen.

Als u geen geschikte montageplaats vindt, raadpleeg dan uw autodealer of de dichtstbijzijnde Sony-vestiging voordat u de luidsprekers gaat installeren.

### Precauções

- Não utilize o sistema de colunas continuamente além da capacidade de potência de pico.
- Mantenha cassetes gravadas, relógios e cartões de crédito pessoais que utilizem codificação magnética longe do sistema de colunas para evitar que fiquem danificados pelos ímãs das colunas.
- Tenha em atenção o seguinte quando instalar as unidades. Caso contrário, poderá ocorrer uma avaria e/ou deterioração da qualidade do som.
  - Não toque nos diafragmas e/ou nos cones das colunas com as mãos ou com ferramentas.
  - Não coloque os seus dedos nos orifícios da estrutura.
  - Não deixe cair objectos estranhos dentro das unidades.

Se não conseguir encontrar um local de instalação apropriado, consulte o concessionário da marca do seu automóvel ou o agente Sony mais próximo.

### Precauzioni

- Non utilizzare il sistema diffusori con alimentazione di potenza nominale superiore a quella massima sopportata e in modo prolungato.
- I nastri registrati, gli orologi e le carte di credito con codice magnetico devono essere tenuti lontano dal sistema diffusori, per evitare che i magneti dei diffusori possano danneggiarli.
- Tenere presente quanto segue durante l'installazione delle unità; in caso contrario potrebbero verificarsi problemi di funzionamento e/o deterioramento della qualità dell'audio.
  - Non toccare i diaframmi e/o i coni dei diffusori con le mani o con altri strumenti.
  - Non inserirle le dita nelle cavità della cornice.
  - Non introdurre oggetti estranei nelle unità.

Se non si riesce ad individuare una posizione appropriata per il montaggio, consultare il concessionario auto o il proprio rivenditore Sony.

### Środki ostrożności

- Nie należy używać zestawu głośnikowego w sposób ciągły przy mocy wyjściowej przekraczającej jego wydajność.
- Aby uniknąć uszkodzenia przedmiotów, takich jak nagrane kasety, zegarki oraz karty kredytowe zakodowane magnetycznie, należy je przechowywać z dala od głośników zawierających wbudowane magnesy.
- Należy pamiętać o następujących kwestiach podczas instalowania produktu; w przeciwnym wypadku może dojść do awarii i/lub pogorszenia jakości dźwięku.
  - Nie dotykaj membran i/lub stożków głośników rękami lub narzędziami.
  - Nie wkładaj palców w otwory ramki.
  - Nie wrzucaj ciał obcych do wnętrza produktów.

W przypadku trudności ze znalezieniem odpowiedniego miejsca na instalację głośników należy skonsultować się z autodealerem lub najbliższym sprzedawcą produktów firmy Sony.

### Măsurî de siguranță

- Nu utilizați în mod continuu sistemul de difuzoare peste capacitatea sa de tratare a creditului la vârf.
- Păstrați benzile înregistrate, ceasurile și cardurile de credit personale cu partea magnetică departe de sistemul de difuzoare pentru a le proteja de deteriorările cauzate de magnetii din difuzoare.
- La instalarea unităților vă rugăm să țineți cont de următoarele; altfel, pot apărea defecțiuni și/sau deteriorări ale calității sunetului.
  - Nu atingeți diafragmele și/sau conurile difuzoarelor cu mâna sau cu alte unelte.
  - Nu introduceți degetele prin găurile cadrelor.
  - Nu scăpați obiecte străine în unități.

Dacă nu reușiți să găsiți un amplasament corespunzător pentru montaj, consultați vânzătorul vehiculului sau cel mai apropiat distribuitor Sony înainte de montaj.

### Меры предосторожности

- Не допускайте продолжительной подачи на акустическую систему нагрузки, превышающей ее пиковую мощность.
- Не держите vicino к акустическим устройствам, имеющие часы, часы или кредитные карточки с магнитным кодом во избежание их повреждения под воздействием магнитов, имеющихся в динамиках.
- Соблюдайте следующие меры предосторожности при установке устройств, иначе это может привести к неправильной работе и/или ухудшению качества звука.
  - Не касайтесь мембран и/или диффузоров руками или какими-либо предметами.
  - Не просовывайте пальцы через отверстия в рамке.
  - Не бросайте посторонние предметы в устройство.

Если не удается найти подходящее место для установки громкоговорителя, обратитесь за советом к автодилеру или к ближайшему дилеру фирмы Sony.

### Заходи безпеки

- Не допускайте тривалого подання на акустичну систему навантаження, яке перевищує її пикову потужність.
- Зберігайте записані касети, годинники та особисті кредитні картки з магнітним кодуванням подалі від акустичної системи, щоб захистити їх від розмагнічування.
- Дотримуйтеся наведених нижче застережень під час встановлення пристроїв, інакше це може призвести до неправильної роботи та/або погіршення якості звуку.
  - Не торкайтеся мембран і/або дифузорів руками чи жодними предметами.
  - Не просовуйте пальці через отвори в рамці.
  - Не кидайте сторонні предмети у пристрої.

Якщо знайти належне місце для встановлення не вдасться, зверніться спершу до дилера, а якщо придбано автомобіль, або до найближчого дилера компанії Sony.

### Specifications

Speaker	Coaxial 3 way: Woofer 17 cm (6 1/4 in) cone type Tweeter 3.5 cm (1 1/8 in) balanced dome type Super tweeter 0.6 cm (1/8 in) dome type
Short-term maximum power**	270 W**
Rated power	40 W**
CEA 2031 RMS Power	45 W
Rated impedance	4 Ω
Output sound pressure level	91±2 dB (1 W, 1 m)**
Effective frequency range	50 – 24,000 Hz**
Mass	Approx. 520 g (1 lb 3 oz) per speaker
Supplied accessories	Parts for installation

Design and specifications are subject to change without notice.

\*\*"Short-term maximum power" may also be referred to as "Peak Power."  
\*\*Testing Condition: IEC 60268-5 (2003-05)

### Spécifications

Haut-parleur	Coaxial à 3 voies <span> </span> : Haut-parleur de graves de 17 cm (6 1/4 po), de type côneque Haut-parleur d'aigus de 3,5 cm (1 1/8 po) de type en dôme équilibré Super haut-parleur d'aigus 0,6 cm (1/8 po), type en dôme
Puissance maximale à court terme**	270 W**
Puissance nominale	40 W**
Puissance efficace (RMS) CEA 2031	45 W
Impédance nominale	4 Ω
Niveau de pression acoustique de sortie	91±2 dB (1 W, 1 m)**
Plage de fréquences efficace	50 – 24 000 Hz**
Poids	Environ 520 g (1 lb 3 oz) par haut-parleur
Accessoires fournis	Eléments d'installation

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

\*\*"La « Puissance maximale à court terme » peut aussi être désignée sous le nom de « Puissance de crête »."  
\*\*Conditions d'essai : CEI 60268-5 (2003-05)

### Especificaciones

Altavoz	Coaxial de 3 vías: Graves 17 cm, tipo cono Aiguos 3,5 cm, tipo B.D. Superagudos 0,6 cm, tipo boveda
Potencia de pico máximo**	270 W**
Potencia nominal	40 W**
CEA 2031 RMS Potencia	45 W
Impedancia nominal	4 Ω
Nivel de presión acústica de salida	91±2 dB (1 W, 1 m)**
Rango de frecuencia efectivo	50 – 24.000 Hz**
Peso	Aprox. 520 g por altavoz
Accesorios suministrados	Componentes para instalación

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

\*\*"Potencia de pico máximo" también puede denominarse "Potencia de pico".

\*\*Condición de verificación: IEC 60268-5 (2003-05)

### Technische Daten

Lautsprecher	3 Wege, coaxial: Tieftöner 17 cm, Konus-Typ Hochtöner 3,5 cm, Typ Kalotte, symmetrisch Super-Hochtöner 0,6 cm, Kalotte
Kurzzeitige max. Leistung**	270 W**
Nennleistung	40 W**
CEA 2031 RMS-Leistungsabgabe	45 W
Nennimpedanz	4 Ω
Ausgangsschalldruckpegel	91±2 dB (1 W, 1 m)**
Effektiver Frequenzbereich	50 – 24.000 Hz**
Gewicht	ca. 520 g pro Lautsprecher
Mitgeliefertes Zubehör	Montagetteile

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

\*\* "Kurzzeitige max. Leistung" wird manchmal auch als „Spitzenleistung“ bezeichnet.  
\*\*Testbedingung: IEC 60268-5 (2003-05)

# Mounting / Montage / Montaje / Montage / Montering / Montage / Montagem / Montaggio / Montaž / Montaj / Монтаж / Встановлення

### Before mounting

A depth of at least 45 mm (1 3⁄8 in) is required for flush mounting. Measure the depth of the area where you are to mount the speaker, and ensure that the speaker is not obstructing any other components of the car. Keep the followings in mind when choosing a mounting location:

- Make sure that nothing is obstructing around the mounting location of the door (front or rear) where you are to mount the speaker.
- A hole for mounting may already be cut out of the inner panel of the door (front or rear). In this case, you need to modify the board only.
- If you are to mount this speaker system in the door (front or rear), make sure that the speaker terminals, frame or magnet do not interfere with any inner parts, such as the window mechanism in the door (when you open or close the window), etc. Also make sure that the speaker grille does not touch any inner fittings, such as the window cranks, door handles, arm rests, door pockets, lamps or seats, etc.
- If you are to mount this speaker system in the rear tray, make sure that the speaker terminals, frame or magnet do not touch any inner parts of the car, such as the torsion bar springs (when you open or close the trunk lid), etc.
- Also make sure that the speaker grille does not touch any inner fittings, such as seat belts, head rests, center brake lights, inner covers of the rear wipers, curtains or air purifiers, etc.

### Avant le montage

Une profondeur d'au moins 45 mm (1 3⁄8 po) est nécessaire pour effectuer le montage encastré. Mesurez la profondeur de l'emplacement où vous souhaitez monter le haut-parleur, puis assurez-vous que le haut-parleur ne gêne en rien les autres composants du véhicule. Prenez en considération les points suivants lors du choix de l'emplacement de montage:

- Assurez-vous qu'aucun objet ne gêne à proximité de l'emplacement de montage de la portière (avant ou arrière) où vous envisagez de monter le haut-parleur.
- Il est possible qu'un trou ait déjà été découpé dans le panneau intérieur de la portière (avant ou arrière). Dans ce cas, il vous suffit de modifier le panneau.
- Si vous envisagez de monter ce système de haut-parleur dans la portière (avant ou arrière), assurez-vous que les bornes, le cadre ou l'aimant du haut-parleur ne sont pas en contact avec des pièces internes, telles que la crémaillère de la vitre dans la portière (lorsque vous ouvrez ou fermez la vitre), etc.
- Assurez-vous également que la grille du haut-parleur n'entre pas en contact avec des éléments internes, tels que les manivelles de levé-glace, les poignées de portières, les accoudoirs, les vide-poches, les lampes ou les sièges, etc.
- Si vous envisagez de monter ce système de haut-parleurs sur la plage arrière, assurez-vous que les bornes, le cadre ou l'aimant du haut-parleur n'entrent pas en contact avec des pièces internes du véhicule, telles que les barres de torsion (lorsque vous ouvrez ou fermez le coffre), etc.
- Assurez-vous également que la grille du haut-parleur n'entre pas en contact avec des éléments internes, tels que ceintures de sécurité, appuie-têtes, fous de stop centraux, garnitures intérieures des essuie-glaces arrière, rideaux ou filtres à air, etc.

### Antes del montaje

Para el montaje alineado, es necesaria una profundidad mínima de 45 mm. Mida la profundidad del lugar donde desea montar el altavoz y compruebe que el altavoz no obstruya ningún componente del automóvil. Antes de elegir el lugar de montaje, se debe tener en cuenta lo siguiente:

- Asegúrese de que no haya ningún obstáculo en el lugar de montaje de la puerta (delantera o posterior) donde desea montar el altavoz.
- Es posible que ya exista un orificio de montaje en el panel interior de la puerta (delantera o posterior). En este caso, sólo debe modificar el salpicadero.
- Si desea montar este sistema de altavoces en la puerta (delantera o posterior), asegúrese de que los terminales del altavoz, el marco o el imán no interfieren con los componentes interiores como, por ejemplo, el mecanismo de la ventanilla en la puerta (al abrir o cerrar la ventanilla), etc.
- Asegúrese también de que la rejilla del altavoz no esté en contacto con accesorios interiores como, por ejemplo, los picaportes de las ventanillas y puertas, los reposabrazos, los compartimentos para guardar objetos situados en las puertas, las luces o los asientos etc.
- Si desea montar el sistema de altavoces en la bandeja posterior, asegúrese de que los terminales del altavoz, el marco y el imán no están en contacto con los componentes interiores del auto como, por ejemplo, los resortes de la barra de torsión (cuando abra o cierre el portaequipajes), etc.
- Asegúrese también de que la rejilla del altavoz no está en contacto con accesorios interiores como, por ejemplo, los cinturones de seguridad, los reposacabezas, las luces de frenos centrales, las cubiertas interiores de los limpiaparabrisas posteriores, las cortinas o ambientadores, etc.

### Vor der Montage

Für eine versenkte Montage ist eine Einbautiefe von mindestens 45 mm erforderlich. Messen Sie die Tiefe an der Stelle, an der der Lautsprecher montiert werden soll, und vergewissern Sie sich, dass der Lautsprecher keine anderen Fahrzeugteile blockiert. Beachten Sie bitte Folgendes, wenn Sie die Montagestelle festlegen:

- Achten Sie darauf, dass nichts die Montageposition in der Tür (vorn oder hinten), an der Sie den Lautsprecher anbringen wollen, blockiert.
- In der Innenverkleidung der Tür (vorn oder hinten) befindet sich möglicherweise bereits eine Aussparung für die Montage. In diesem Fall brauchen Sie nur die Platte anzupassen.
- Wenn Sie dieses Lautsprechersystem in der Tür (vorn oder hinten) montieren, achten Sie darauf, dass die Lautsprecheranschlüsse, die Rahmen bzw. die Magneten keine Teile im Fahrzeuginneren blockieren, wie zum Beispiel den Hubmechanismus in der Tür (zum Öffnen und Schließen des Fensters usw.). Achten Sie außerdem darauf, dass das Lautsprechergeritter keine Teile der Innenausstattung wie Fensterkurbeln, Türgriffe, Armlehnen, Ablagen in der Tür, Lampen, Sitze usw. berührt.
- Wenn Sie dieses Lautsprechersystem in der Hutablage montieren, achten Sie darauf, dass die Lautsprecheranschlüsse, die Rahmen bzw. die Magneten keine Teile im Fahrzeuginneren berühren, wie zum Beispiel die Heckklappendämpfer beim Öffnen und Schließen der Heckklappe usw.
- Achten Sie außerdem darauf, dass das Lautsprechergeritter keine Teile der Innenausstattung wie Sicherheitsgurte, Kopfstützen, Zusatzbremsleuchten, Innenverkleidungen der hinteren Scheibenwischer, Sonnenschutzvorrichtungen oder Luftnennen usw. berührt.

### Innan du monterar

För en jämn och slät monterng krävs ett djup på minst 45 mm. Mät ut djupet där du tänker montera högtalaren och se till att den inte kommer i vägen för några andra komponenter i bilen. Tänk på följande när du väljer monteringsplats:

- Se till att det inte finns några hinder på dörren (främre eller bakre) runt den plats där du tänker montera högtalaren.
- I vissa fall finns det redan ett hål förberett för högtalare i dörrens (främre eller bakre) innerpanel. I så fall behöver du bara se till att urtaget passar högtalaren.
- Om du tänker montera det här högtalarsystemet i dörren (främre eller bakre), måste du se till att högtalarterminalerna, ramen och magneten inte kommer i vägen för några delar inne i dörren, t.ex. fönstermekanismen (när du öppnar eller stänger fönstret) eller liknande. Se också till att inte högtalargallret kommer i vägen för några delar av inredningen, t.ex. fönstervervar, dörrhandtag, armstöd, dörrfickor, lampor, säten eller liknande.
- Om du tänker montera högtalarsystemet i hutablagan ser du till att högtalarterminalerna, ramen eller magneten inte kommer i vägen för underliggande mekanismer, t.ex. bakluckans torsionsfjädring (när du öppnar eller stänger bakluckan).
- Kontrollera också att du inte placerar högtalaren så att högtalargallret kommer i vägen för bilbälten, huvudstöd, det mittrestra bromsijuset, bakrutans vindrutetorkare, gardiner, luftrenare eller liknande.

### Vóór de montage

Voor de montage is een inbouwdiepte van minimaal 45 mm vereist. Meet de diepte van het gebied waar u de luidspreker wilt installeren en zorg dat de luidspreker niet wordt geblokkeerd door andere onderdelen van de auto. Houd rekening met de volgende punten als u een montageplaats uitzoekt:

- Zorg ervoor dat er zich geen obstakels bevinden in de buurt van de inbouwplaats in het portier (voor of achter).
- In het binnenste paneel van het portier (voor of achter) of de hoedenplank is mogelijk al een opening voor de installatie gemaakt. In dit geval hoeft u alleen de plaat aan te passen.
- Als u dit luidsprekersysteem wilt installeren in het portier (voor of achter), moet u ervoor zorgen dat de contactpunten, het frame en de magneet van de luidspreker niet in contact komen met de onderdelen in het portier, zoals het raammecanisme in het portier (wanneer u het raam opent of sluit), enzovoort.
- Zorg ook dat het luidsprekerrooster niet in contact komt met onderdelen in de auto, zoals raamhendels, portiergrepen, armsteunen, zijvakken in het portier, lampen of stoeien, enzovoort.
- Als u het luidsprekersysteem wilt installeren in de hoedenplank, mogen de contactpunten, het frame en de magneet van de luidspreker niet in contact komen met onderdelen in de auto, zoals de torsieveren (als u de achterklep opent of sluit), enzovoort.

Zorg dat het luidsprekerrooster niet in contact komt met onderdelen in de auto, zoals autogordels, hoofdsteunen, derde remlichten, bescherming voor de achtruitenswissers aan de binnenkant, zonweringen of luchtverfrissers, enzovoort.

### Antes da montagem

Para montar a coluna à face, é necessária uma profundidade de, pelo menos, 45 mm. Meça a profundidade da área onde quer montar a coluna e verifique se não interfere com os outros componentes do automóvel. Quando escolher um local para a montagem, verifique o seguinte:

- Verifique se não existe nada na área circundante da porta (da frente ou de trás) que interfira com o local de montagem do altifalante.
- O painel interior da porta (da frente ou de trás) ou da prateleira traseira pode já ter os furos de montagem feitos. Nesse caso, só tem de modificar a placa.
- Se quiser montar este sistema de colunas na porta (da frente ou de trás) do automóvel, tenha em atenção as peças interiores, como os manípulos do vidro, os puxadores das portas, os apoios para os braços, as bolsas da porta, luzes, bancos, etc.
- Se quiser montar este sistema de colunas na prateleira traseira, certifique-se de que os terminais, a armação e o iman da coluna não tocam em peças no interior do automóvel, como as molas da barra de torção (quando abre ou fecha o porta-bagagens), etc.
- A grelha da coluna também não pode tocar em peças no interior do automóvel, como cintos de segurança, encostos para a cabeça, luzes de travagem centrais, proteções internas dos limpa-para-brisas traseiros, cortinas, purificadores do ar, etc.

### Prima del montaggio

Per il montaggio a incasso è necessaria una profondità di almeno 45 mm. Misurare la profondità dell'area in cui verrà montato il diffusore e assicurarsi che quest'ultimo non ostacoli nessun altro componente dell'auto. Per scegliere la posizione di montaggio, tenere presente quanto segue:

- Assicurarsi che non vi sia alcun ostacolo nel punto in cui si desidera montare i diffusori nelle portiere (anteriore o posteriore).
- È possibile che sia già presente un foro nel pannello interno della portiera (anteriore o posteriore). In tal caso è necessario modificare solamente la superficie.
- Se il sistema diffusori viene installato nella portiera (anteriore o posteriore), accertarsi che i terminali, la cornice o il magnete dei diffusori non interferiscano con nessuna delle parti interne, quali il meccanismo dei finestrini all'interno della portiera (se si apre o chiude il finestrino) e così via.
- Accertarsi inoltre che la griglia dei diffusori non entri in contatto con nessun dispositivo interno, quali manovelle dei finestrini, maniglie delle portiere, braccioli, vani portaoggetti delle portiere, luci o sedili e così via.
- Se si desidera montare il sistema diffusori nel ripiano posteriore, assicurarsi che i terminali, il telaio o il magnete dei diffusori non interferiscano con le parti interne dell'auto, quali le molle della barra di torsione per l'apertura/chiusura del portellone posteriore e così via.
- Assicurarsi inoltre che la griglia dei diffusori non entri in contatto con accessori interni quali cinture di sicurezza, poggiatesta, luci di arresto centrali, protezioni interne del tergicristallo posteriore, tendine o purificatori d'aria e così via.

### Przed rozpoczęciem montażu

Do montażu wpuszczanego wymagana jest głębokość co najmniej 45 mm. W miejscu, w którym ma zostać zamontowany głośnik, należy zmierzyć głębokość i upewnić się, że głośnik nie będzie przeszkadzał w działaniu innych elementów wyposażenia samochodu. Wybierając miejsce montażu, należy pamiętać o następujących czynnikach:

- Należy się upewnić, że nie ma żadnych przeszkód wokół miejsca montażu w drzwiach (przednich lub tylnych), w których ma zostać zainstalowany głośnik.
- Otwory montażowe w panelu wewnętrznym drzwi (przednich lub tylnych) lub w tylnej półce mogą już być wycięte. W takim wypadku należy tylko zmodyfikować płytę.
- Jeśli zestaw głośnikowy ma zostać zainstalowany w drzwiach (przednich lub tylnych), należy się upewnić, że zaciski głośników, obudowa ani magnes nie kolidują z zadanymi elementami wewnętrznymi, takimi jak mechanizm otwierania okna w drzwiach (podczas otwierania lub zamykania okna) itp.
- Należy także upewnić się, że osłona głośnika nie dotyka części wewnętrznych, takich jak pasy bezpieczeństwa, zagłówki, środkowe światła hamowania, wewnętrzne osłony tylnych wycieraczek, zasłonki lub oczyszczacze powietrza itp.

### nainte de montaj

Pentru montajul încastrat este necesară o adâncime de cel puțin 45 mm. Măsurati adâncimea zonei în care intenționați să montați difuzorul și asigurați-vă că difuzorul nu obstrucționează nicio altă componentă a vehiculului. Rețineți următoarele aspecte când alegeți un amplasament pentru montaj:

- Asigurați-vă că nu există obstrucții în jurul amplasamentului de montare din ușă (din față sau din spate) în care montați difuzorul.
- Este posibil să fie deja decupată o gaură pentru montaj pe panoul interior al ușii (din față sau din spate) sau în etajera din spate. În acest caz, trebuie să modificați numai placa.
- Dacă intenționați să montați acest sistem de difuzoare în ușă (din față sau din spate), asigurați-vă că bornele difuzoarelor, rama sau magnetul nu interferează cu nicio componentă internă, cum ar fi mecanismul geamului din ușă (când închideți sau când deschideți geamul) etc.
- De asemenea, asigurați-vă că grila difuzorului nu atinge niciun mecanism intern, precum macaraua geamului, mânerele ușii, suportul de sprijin pentru braț, buzonarele ușii, becuțile sau scaunele etc.
- Dacă intenționați să montați acest sistem de difuzoare în etajera din spate, asigurați-vă că bornele difuzoarelor, rama sau magnetul nu ating nicio componentă internă a vehiculului, cum ar fi amortizoarele (când închideți sau când deschideți capota de la portbagaj) etc.
- De asemenea, asigurați-vă că grila difuzorului nu atinge niciun mecanism intern, precum centuri de siguranță, rezemătoare pentru cap, lumini de frână centrale, capace de interior ale ștergătoarelor din spate, perdele sau purificatoare de aer etc.

### Перед монтажом

Для установки заподлицо глубина в месте монтажа должна составлять не менее 45 мм. Измерьте глубину в том месте, где предполагается смонтировать динамик, и убедитесь, что он не мешает другим деталям в автомобиле. Уचितайте следующие моменты при выборе места монтажа.

- Проверьте, чтобы ничто не мешало установке громкоговорителя в месте монтажа двери (передней или задней).

• Отверстие для монтажа, возможно, уже имеется в двери (передней или задней) или на внутреннем панели полки за задними сиденьями. В этом случае необходимо видоизменить только наружное покрытие.

- Если требуется смонтировать этот динамик на двери (передней или задней), проверьте, чтобы разъемы динамика, корпус или магнит не соприкасались с внутренними деталями автомобиля, например со тorsiонными пружинами (при открытии или закрытии крышки багажника) и т. д.

Кроме того, проверьте, чтобы решетка динамика не соприкасалась с деталями внутри салона, например с ремнями безопасности, подголовниками, стоп-сигналом, внутренними крышками задних стеклоочистителей, шторками или воздухоочистителями и т. д.

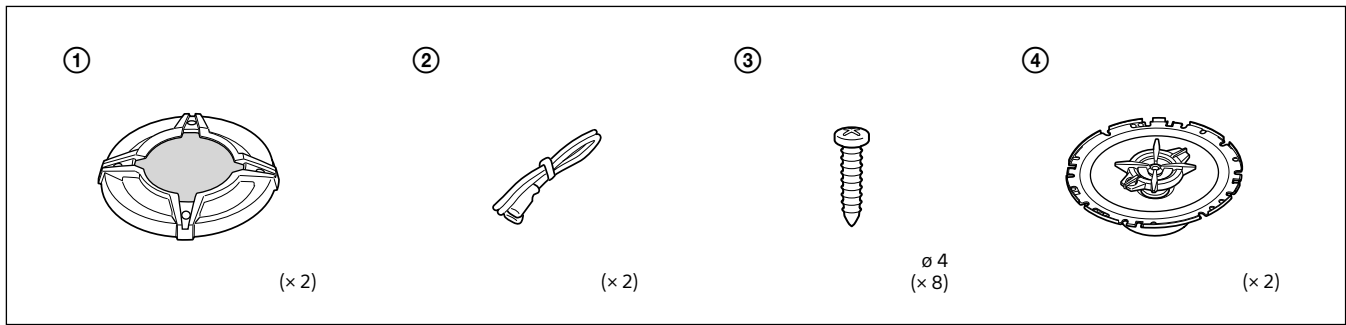
### Перед встановленням

Для прихованого встановлення глибина в місці встановлення повинна бути не менше 45 мм. Виміряйте глибину в тому місці, де потрібно встановити динамик, і переконайтеся, що динамик не заважає жодним іншим деталям автомобіля. Вибираючи місце встановлення, пам'ятайте про таке:

- Переконайтеся у тому, що ніщо не заважає монтажу динаміка на дверцятях автомобіля (передніх або задніх).
- Можливо, отвір для монтажу вже існує на внутрішній панелі дверцят автомобіля (передніх або задніх) або в полиці за заднім сидінням. У такому разі потрібно видозмінити лише зовнішнє покриття.
- Якщо потрібно вмонтувати динамик у дверцята автомобіля (передні або задні), перевірте, щоб роз'єми динаміка, корпус або магніт не торкаються жодним іншим внутрішнім деталям, зокрема склопідіймачиком у дверцятх (під час відкриття або закривання вікна) тощо. Переконайтеся також, що решітка динаміка не торкається жодного внутрішнього обладнання, зокрема ручок склопідіймачиків, ручок дверцят, підлокитників, кишень в обшивці дверцят, лампочок, сидінь тощо.
- Якщо потрібно вмонтувати цей динамик у полицю за заднім сидінням, переконайтеся, що контакти динаміка, корпус або магніт не торкаються жодних внутрішніх деталей автомобіля, наприклад торсійних валів (під час відкриття або закривання кришки багажника) тощо.

Переконайтеся також, що решітка динаміка не торкається жодного внутрішнього обладнання, зокрема ручок стоп-сигналів, підголовників, корпусу стоп-сигналів, внутрішніх кришок задніх склоочисників, завісок або системи очищування повітря тощо.

Parts list / Liste des pièces / Lista de componente / Teilleiste / Lista över medföljande delar / Onderdelenlijst / Lista de peças / Elenco dei componenti / Spis części / Lista componentelor / Комплекующие детали / Список деталей



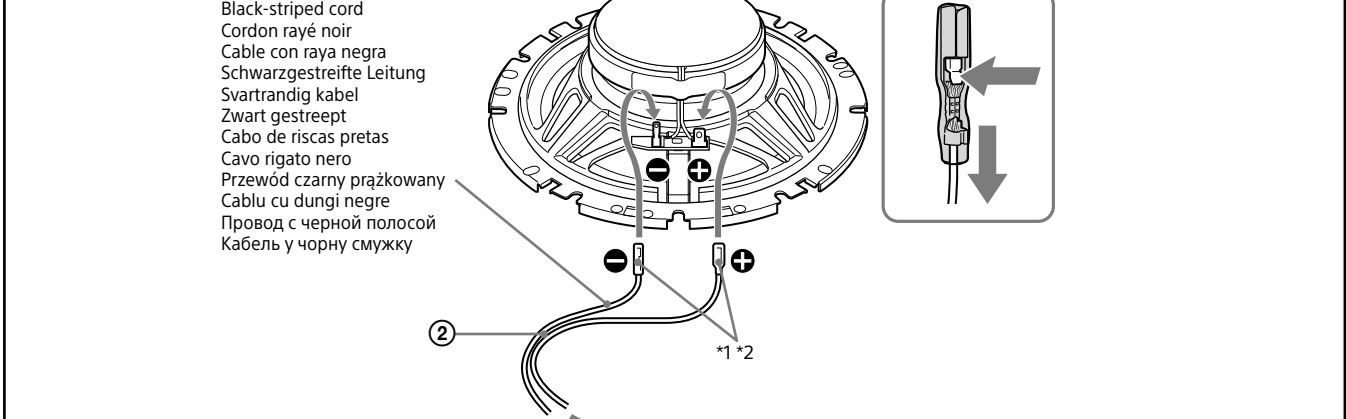
## Mounting from the car interior / Montage depuis l'intérieur de l'habitacle / Montaje desde el interior del automóvil / Montage vom Wageninneren aus / Montering inifrån bilkypen / Installeren in het interieur van de auto / Montagem pelo interior do veículo / Montaggio all'interno dell'auto / Montarea din interiorul vehiculului / Montaž z wnętrza pojazdu / Монтаж в салоне автомобиля / Встановлення в салоні автомобіля

## DOOR (FRONT/REAR) / PORTIÈRE (AVANT/ARRIERE) / PUERTA (DELANTERA/POSTERIOR) / TÜR (VORN/HINTEN) / DÖRR (FRÄMRE/BAKRE) / PORTIER (VOOR/ACHTER) / PORTA (DA FRENTE/DE TRÁS) / PORTIERA (ANTERIORE-POSTERIORE) / DRZWI (PRZEDNIE/ TYLNE) / UŚĄ (FAJĄ/SPATE) / ДВЕРЬ (ПЕРЕДНЯЯ/ЗАДНЯЯ) / ДВЕРЦЯТА АВТОМОБІЛЯ (ПЕРЕДНІ/ЗАДНІ)

1 Mark the 4 bolt holes and make them 3.2 mm (1⁄8 in) in diameter.
Marquez les 4 orifices des boulons et percez des trous de 3,2 mm (1⁄8 po) de diamètre.
Marque los orificios de los 4 pernos y hágalos de 3,2 mm de diámetro.
Markieren Sie die 4 Schraubenlöcher und bohren Sie Löcher mit 3,2 mm Durchmesser.
Markera de 4 skruvhålen och gör dem 3,2 mm i diameter.
Markeer de 4 schroefgaten en boor gaten met een diameter van 3,2 mm.
Marque o sítio dos furos para os 4 parafusos. Faça os furos com 3,2 mm de diâmetro.
Contrassegnare i 4 fori dei bulloni e praticare fori di 3,2 mm di diametro.
Zaznacz 4 otwory na wkręty o średnicy 3,2 mm.
Marcați găurile pentru cele 4 șuruburi și găuriți cu un diametru de 3,2 mm.
Разметьте и просверлите 4 отверстия для винтов. Диаметр отверстий: 3,2 мм.
Позначте та просвердіть 4 отвори для гвинтів діаметром 3,2 мм.

2

3



4

- \*1 Note
When releasing ❸, push down on the catch firmly and release ❹ carefully.
If excessive force is used, damage to the speaker or terminal cable may result.
\*2 White cord – Left speaker
Grey cord – Right speaker
\*1 Remarque
En relâchant ❸, appuyez fermement sur la languette et relâchez doucement ❹.
Si vous appliquez une force exagérée, vous risquez d'endommager le haut-parleur ou le câble de la borne.
\*2 Cordon blanc – Haut-parleur gauche
Cordon gris – Haut-parleur droit
\*1 Nota
Al liberar ❸, presione en el enganche con firmeza y libere el ❹ con cuidado.
Si utiliza una fuerza excesiva, es posible que el cable del terminal o el altavoz resulten dañados.
\*2 Cable blanco – Altavoz izquierdo
Cable gris – Altavoz derecho
\*1 Hinweis
Drücken Sie zum Lösen von ❸ fest auf den Verschluss und ziehen Sie ❹ vorsichtig heraus.
Wenn Sie zu stark drücken, kann es zu Schäden am Lautsprecher oder an den Kabelanschlüssen kommen.
\*2 Weißes Kabel – Linker Lautsprecher
Graues Kabel – Rechter Lautsprecher
- \*1 Obs!
Når ❸ lossas ska du trycka ner spårren ordentligt och lossa ❹ försiktigt.
Om för mycket kraft används kan högtalaren eller kabelkontakterna skadas.
\*2 Vit kabel – Höger högtalare
Grå kabel – Höger högtalare
\*1 Opmerking
Om ❸ te verwijderen, druk u stevig op de vergrendeling en verwijderd u ❹ voorzichtig.
Als u te veel kracht gebruikt, is het mogelijk dat de luidspreker of de kabelansluitingen beschadigd raken.
\*2 Wit snoer – Linkerluidspreker
Grijs snoer – Rechterluidspreker
\*1 Nota
Quando soltar ❸, pressione para baixo no engate com firmeza e solte ❹ cuidadosamente.
Se utilizar força excessiva, pode provocar danos na coluna ou nos terminais dos cabos.
\*2 Cabo branco – Coluna esquerda
Cabo cinza – Coluna direita
\*1 Nota
Quando viene rilasciata ❸, spingere con forza il fermo verso il basso e rilasciare ❹ con cautela.
Se viene utilizzato una forza eccessiva, il diffusore o il cavo terminale potrebbero danneggiarsi.
\*2 Cavo bianco – Diffusore sinistro
Cavo grigio – Diffusore destro
- \*1 Uwaga
Zwalniając przewody ❸ nacisnąć zatrzaśk i ostrożnie zwolnić przewody ❹.
Zastosowanie zbyt dużej siły może spowodować uszkodzenie głośnika lub zacisków na przewodach.
\*2 Biały przewód – lewy głośnik
Szary przewód – prawy głośnik
\*1 Notă
Când eliberați ❸, apăsați ferm prinderea și eliberați ❹ cu grijă.
Dacă se aplică o forță excesivă, aceasta poate cauza deteriorarea difuzorului sau a terminărilor cablurilor.
\*2 Cablu alb – Difuzor stânga
Cablu gri – Difuzor dreapta
\*1 Примечание
При отсоединении ❸ сильно нажмите на фиксатор и осторожно освободите ❹.
Приложение чрезмерных усилий может привести к повреждению динамика или кабельных разъемов.
\*2 Белый провод – левый динамик
Серый провод – правый динамик
\*1 Примітка
Під час від'єднання ❸ сильно натисніть на фіксатор і обережно вивільніть ❹.
Докладання надмірних зусиль може спричинити пошкодження динаміка або кабельних клем.
\*2 Білий кабель – лівий динамик
Срий кабель – правий динамик

4

